

### Empfehlung des Rates zum Titel (Berufsbezeichnung)

In Übereinstimmung mit der Empfehlung vom 30. November 1979 dem Verwaltungsrat des EPA und seiner Entscheidung vom 17. Juni 2004:

1) Alle Mitglieder des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter dürfen ab sofort in jedem Vertragsstaat den Titel "European Patent Attorney" benutzen.

2) Jedes Mitglied, das einen europäischen Titel in der französischen oder deutschen Sprache benutzen möchte, darf ab sofort in jedem Vertragsstaat folgende Titel benutzen:  
 in französischer Sprache:  
 "Mandataire en brevets européens"  
 oder in deutscher Sprache:  
 "Zugelassener Vertreter vor dem EPA"  
 bzw. "Zugelassene Vertreterin vor dem EPA".

3) Von Zeit zu Zeit kann der Rat des Instituts Titel in anderen Sprachen als Englisch, Französisch und Deutsch anerkennen, die dann nach ihrer Annahme in jedem Vertragsstaat von jedem Mitglied benutzt werden dürfen.

4) Außer den vorstehend erwähnten Titeln sowie den im Europäischen Patentübereinkommen verwendeten Bezeichnungen darf kein anderer europäischer Titel, der Wörter wie z.B. "European", "Européen" oder "Europäischer" in Verbindung mit anderen Patenttiteln umfasst, von einem Mitglied in irgend einem Vertragsstaat benutzt werden.

Die Mitglieder des Instituts dürfen folgende Titel benutzen:

in albanischer Sprache:  
 "Përfaqësues për Patentat Europiane"  
 (Athen 23 April 2016),

in bulgarischer Sprache:  
 "Европейски патентен представител"  
 (Athen 23 April 2016),

in tschechischer Sprache:  
 "evropský patentový zástupce"  
 bzw. "evropská patentová zástupkyně"  
 (Athen 23 April 2016),

in kroatischer Sprache:  
 "Europski patentni zastupnik"  
 (Athen 23 April 2016),

in dänischer Sprache:  
 "europæisk patentagent"  
 (Athen 23 April 2016),

### Recommendation of the Council concerning the title (professional designation)

In compliance with the Recommendation of 30 November 1979 of the Administrative Council of the EPO and its Decision of 17 June 2004:

1) All members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office may forthwith use the title "European Patent Attorney" in any contracting state.

2) Any member who wishes to use a European title in the French or German languages may forthwith use in any contracting state the following titles:  
 in French:  
 "Mandataire en brevets européens" or  
 in German:  
 "Zugelassener Vertreter vor dem EPA"  
 or "Zugelassene Vertreterin vor dem EPA".

3) From time to time the Council of the Institute may approve European titles in languages other than English, French and German and from the time of their adoption any such title may be used in any contracting state by any member.

4) Apart from the titles referred to above and the expressions used in the European Patent Convention no other European title including words such as "European", "Européen" or "Europäischer" in conjunction with other patent titles shall be used in any contracting state by any member.

The members of the Institute may use the following titles:

in the Albanian language:  
 "Përfaqësues për Patentat Europiane"  
 (Athens 23 April 2016),

in the Bulgarian language:  
 "Европейски патентен представител"  
 (Athens 23 April 2016),

in the Czech language:  
 "evropský patentový zástupce"  
 or "evropská patentová zástupkyně"  
 (Athens 23 April 2016),

in the Croatian language:  
 "Europski patentni zastupnik"  
 (Athens 23 April 2016),

in the Danish language:  
 "europæisk patentagent"  
 (Athens 23 April 2016),

### Recommandation du Conseil concernant le titre (désignation professionnelle)

Conformément à la Recommandation du 30 Novembre 1979 du Conseil d'Administration de l'OEB et sa décision en date du 17 juin 2004:

1) Tous les membres de l'Institut des Mandataires agréés près l'Office Européen des Brevets peuvent immédiatement utiliser le titre "European Patent Attorney" dans n'importe quel Etat contractant.

2) Tout membre qui souhaite utiliser un titre européen en langue française ou allemande peut immédiatement utiliser, dans n'importe quel Etat contractant les titres suivants:  
 en français:  
 "Mandataire en brevets européens" ou  
 en allemand:  
 "Zugelassener Vertreter vor dem EPA"  
 ou "Zugelassene Vertreterin vor dem EPA".

3) De temps en temps, le Conseil de l'Institut peut approuver des titres européens dans les langues autres que l'anglais, le français ou l'allemand et, à compter de la date de leur adoption, tout titre de ce genre peut être utilisé par tous les membres dans n'importe quel Etat contractant.

4) En dehors des titres mentionnés ci-dessus et des expressions utilisées dans la Convention sur le brevet européen, aucun autre titre européen comprenant des mots tels que "European", "Européen" ou "Europäischer" conjointement à d'autres titres concernant les brevets, ne sera utilisé par un membre dans n'importe quel Etat contractant.

Les membres de l'Institut peuvent utiliser les titres suivants:

en albanais:  
 "Përfaqësues për Patentat Europiane"  
 (Athènes 23 Avril 2016),

en bulgare:  
 "Европейски патентен представител"  
 (Athènes 23 April 2016),

en tchèque:  
 "evropský patentový zástupce"  
 ou "evropská patentová zástupkyně"  
 (Athènes 23 Avril 2016),

en croate:  
 "Europski patentni zastupnik"  
 (Athènes 23 Avril 2016),

en danois:  
 "europæisk patentagent"  
 (Athènes 23 Avril 2016),

in niederländischer Sprache: "Europees Octrooigemachtigde" (Helsinki 11/12 Mai 1998), oder "Europees octrooigemachtigde" (Malaga 22 Oktober 2022),	in the Dutch language: "Europees Octrooigemachtigde" (Helsinki 11/12 May 1998), or "Europees octrooigemachtigde" (Malaga 22 October 2022),	en néerlandais: "Europees Octrooigemachtigde" (Helsinki 11/12 Mai 1998) ou "Europees octrooigemachtigde" (Malaga 22 Octobre 2022),
in estnischer Sprache: "Euroopa patendivolinik" (Athen 23 April 2016),	in the Estonian language: "Euroopa patendivolinik" (Athens 23 April 2016),	en estonien: "Euroopa patendivolinik" (Athènes 23 Avril 2016),
in finnischer Sprache: "eurooppatenttiasiamies", (München, 12/13 Mai 1997),	in the Finnish language: "eurooppatenttiasiamies", (Munich, 12/13 May 1997),	en finnois: "eurooppatenttiasiamies", (Munich, 12/13 Mai 1997),
in griechischer Sprache: "Πληρεξούσιος ενώπιον του Ευρωπαϊκού Γραφείου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας" (Athen 23 April 2016),	in the Greek language: "Πληρεξούσιος ενώπιον του Ευρωπαϊκού Γραφείου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας" (Athens 23 April 2016),	en grec: "Πληρεξούσιος ενώπιον του Ευρωπαϊκού Γραφείου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας" (Athènes 23 Avril 2016),
in ungarischer Sprache: "európai szabadalmi ügyvivő" (Athen 23 April 2016),	in the Hungarian language: "európai szabadalmi ügyvivő" (Athens 23 April 2016),	en hongrois: "európai szabadalmi ügyvivő" (Athènes 23 Avril 2016),
in isländischer Sprache: "Forsvarismaður evrópskra einkaleyfa" (Athen 23 April 2016),	in the Icelandic language: "Forsvarismaður evrópskra einkaleyfa" (Athens 23 April 2016),	en islandais: "Forsvarismaður evrópskra einkaleyfa" (Athènes 23 Avril 2016),
in italienischer Sprache: "Consulente in Brevetti Europei" (Athen 23 April 2016),	in the Italian language: "Consulente in Brevetti Europei" (Athens 23 April 2016),	en italien: "Consulente in Brevetti Europei" (Athènes 23 Avril 2016),
in litauischer Sprache: "Europos patentinis patikėtinis" bzw. "Europos patentinė patikėtinė" (Athen 23 April 2016),	in the Lithuanian language: "Europos patentinis patikėtinis" or "Europos patentinė patikėtinė" (Athens 23 April 2016),	en lituanien: "Europos patentinis patikėtinis" ou "Europos patentinė patikėtinė" (Athènes 23 Avril 2016),
in lettischer Sprache: "Eiropas patentpilnvarnieks" bzw. "Eiropas patentpilnvarniece" (Athen 23 April 2016),	in the Latvian language: "Eiropas patentpilnvarnieks" or "Eiropas patentpilnvarniece" (Athens 23 April 2016),	en letton: "Eiropas patentpilnvarnieks" ou "Eiropas patentpilnvarniece" (Athènes 23 Avril 2016),
in mazedonischer Sprache: "Европски Патентен Застапник" (Athen 23 April 2016),	in the Macedonian language: "Европски Патентен Застапник" (Athens 23 April 2016),	en macédonien: "Европски Патентен Застапник" (Athènes 23 Avril 2016),
in montenegrinischer Sprache: "Evropski Patentni Zastupnik" (Sofia 27. April 2024),	in the Montenegrin language: "Evropski Patentni Zastupnik" (Sofia 27 April 2024),	en monténégrin: "Evropski Patentni Zastupnik" (Sofia 27 avril 2024),
in norwegischer Sprache: "europeisk patentfullmektig" (Athen 23 April 2016),	in the Norwegian language: "europeisk patentfullmektig" (Athens 23 April 2016),	en norvégien: "europeisk patentfullmektig" (Athènes 23 Avril 2016),
in polnischer Sprache: "Europejski Rzecznik Patentowy" (Athen 23 April 2016),	in the Polish language: "Europejski Rzecznik Patentowy" (Athens 23 April 2016),	en polonais: "Europejski Rzecznik Patentowy" (Athènes 23 Avril 2016),
in portugiesischer Sprache: "Mandatário Europeu de Patentes" bzw. "Mandatário de Patentes Europeias" (Athen 23 April 2016),	in the Portuguese language: "Mandatário Europeu de Patentes" or "Mandatário de Patentes Europeias" (Athens 23 April 2016),	en portugais: "Mandatário Europeu de Patentes" ou "Mandatário de Patentes Europeias" (Athènes 23 Avril 2016),
in rumänischer Sprache: "Consilier de Brevet European" (Athen 23 April 2016),	in the Romanian language: "Consilier de Brevet European" (Athens 23 April 2016),	en roumain: "Consilier de Brevet European" (Athènes 23 Avril 2016),

in serbischer Sprache:  
 "Evropski Patentni Zastupnik"  
 (Athen 23 April 2016),

in the Serbian language:  
 "Evropski Patentni Zastupnik"  
 (Athens 23 April 2016),

en serbe:  
 "Evropski Patentni Zastupnik"  
 (Athènes 23 Avril 2016),

in slowenischer Sprache:  
 "Evropski patentni zastopnik"  
 bzw. "Evropska patentna zastopnica"  
 (Athen 23 April 2016),

in the Slovenian language:  
 "Evropski patentni zastopnik"  
 or "Evropska patentna zastopnica"  
 (Athens 23 April 2016),

en slovène:  
 "Evropski patentni zastopnik"  
 ou "Evropska patentna zastopnica"  
 (Athènes 23 Avril 2016),

in slowakischer Sprache:  
 "Európsky Patentový Zástupca"  
 (Athen 23 April 2016),

in the Slovak language:  
 "Európsky Patentový Zástupca"  
 (Athens 23 April 2016),

en slovaque:  
 "Európsky Patentový Zástupca"  
 (Athènes 23 Avril 2016),

in spanischer Sprache:  
 "Agente de Patentes Europeas"  
 (Sofia 27 April 2024),

in the Spanish language:  
 "Agente de Patentes Europeas"  
 (Sofia 27 April 2024),

en espagnol:  
 "Agente de Patentes Europeas"  
 (Sofia 27 Avril 2024),

in schwedischer Sprache:  
 "Europapatentombud"  
 (Den Haag, 12/13 October 1998),

in the Swedish language:  
 "Europapatentombud"  
 (The Hague, 12/13 October 1998),

en suédois:  
 "Europapatentombud"  
 (La Haye, 12/13 Octobre 1998),

in türkischer Sprache:  
 "Avrupa Patent Vekili"  
 (Athen 23 April 2016).

in the Turkish language:  
 "Avrupa Patent Vekili"  
 (Athens 23 April 2016).

en turc:  
 "Avrupa Patent Vekili"  
 (Athènes 23 Avril 2016).

#### Nationale Titel

Abgesehen von den vorstehend erwähnten europäischen Titeln darf jedes Mitglied, das zur Führung eines nationalen Titels berechtigt ist, diesen Titel in seiner Ursprungssprache in jedem Vertragsstaat benutzen unter der Voraussetzung, dass, falls seine Benutzung in einem anderen Vertragsstaat als dem Ursprungsstaat erfolgt und falls dadurch in diesem anderen Vertragsstaat eine Verwechslungsgefahr mit einem nationalen Titel entstehen kann, dem nationalen Titel des Mitglieds ein Adjektiv vorangestellt wird, das denjenigen Vertragsstaat bezeichnet, von dem der Titel stammt.

#### National Titles

Apart from the European titles referred to above any member who is entitled to use a national title may use that title in its original language in any contracting state provided that when it is used in a state other than that from which the title is derived and when confusion could arise with a national title in the state where the title is to be used, the member's national title should be preceded by an adjective indicating the country from which the title is derived.

#### Titres nationaux

En dehors des titres européens mentionnés ci-dessus, tout membre qui est en droit d'utiliser un titre national peut utiliser ce titre dans sa langue d'origine dans n'importe quel Etat contractant, à condition que, lorsqu'il est utilisé dans un Etat autre que celui d'où le titre provient, et si une confusion peut se produire avec un titre national dans cet Etat où il doit être utilisé, le titre national du membre soit accompagné d'un adjectif indiquant le pays d'où provient le titre.

#### Titel in Verbindung mit dem EPG

Der folgende berufliche Titel wird für ein Mitglied, das gemäß Art. 48.2 des Übereinkommens über ein Einheitliches Patentgericht (EPGÜ) befugt ist, Parteien vor dem Einheitlichen Patentgericht (EPG) zu vertreten, und das in das in Art. 48.3, letzter Satz, des EPGÜ erwähnte Verzeichnis eingetragen ist, zusätzlich zum Titel "European Patent Attorney" oder zu einem der oben genannten, dazu äquivalenten Titel empfohlen:

"UPC Representative"

oder äquivalente Varianten wie "Representative before the Unified Patent Court", "Vertreter vor dem Einheitlichen Patentgericht", "Représentant devant la Juridiction unifiée du brevet".

#### Title in connection with the UPC

The following professional title is recommended for a member who is authorized to represent parties before the Unified Patent Court (UPC) according to Art 48.2 of the Agreement on a UPC (UPCA) and who is registered on the list mentioned in Art. 48.3, last sentence, in addition to the title "European Patent Attorney" or to any of its equivalent titles referred to above:

"UPC Representative"

or equivalent versions such as "Representative before the Unified Patent Court", "Vertreter vor dem Einheitlichen Patentgericht", "Représentant devant la Juridiction unifiée du brevet".

#### Titre en lien avec la JUB

Le titre professionnel suivant est recommandé pour un membre qui est habilité à représenter des parties devant la Juridiction unifiée du brevet (JUB) en application de l'article 48.2 de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet et qui est inscrit sur la liste visée à l'article 48.3, dernière phrase, en plus du titre "European Patent Attorney" ou d'un des titres équivalents mentionnés ci-dessus:

"UPC Representative"

ou des versions équivalentes telles que "Representative before the Unified Patent Court", "Vertreter vor dem Einheitlichen Patentgericht", "Représentant devant la Juridiction unifiée du brevet".

Alternativ kann der Titel "European Patent Litigator" zusätzlich zum Titel "European Patent Attorney" oder zu einem der oben genannten, dazu äquivalenten Titel genutzt werden.

C08 Mailand 29-30/05/1980  
C44 Helsinki 11-12/05/1998  
C80 Athen 23/04/2016  
C93 Málaga 22/10/2022  
C97 Sofia 27/04/2024  
C100 Nizza 08/11/2025

Alternatively, the professional title "European Patent Litigator" may be used in addition to the title "European Patent Attorney" or to any of its equivalent titles referred to above.

C08 Milan 29-30/05/1980  
C44 Helsinki 11-12/05/1998  
C80 Athens 23/04/2016  
C93 Málaga 22/10/2022  
C97 Sofia 27/04/2024  
C100 Nice 08/11/2025

À titre alternatif, le titre professionnel "European Patent Litigator" peut être utilisé en plus du titre "European Patent Attorney" ou d'un des titres équivalents mentionnés ci-dessus.

C08 Milan 29-30/05/1980  
C44 Helsinki 11-12/05/1998  
C80 Athènes 23/04/2016  
C93 Málaga 22/10/2022  
C97 Sofia 27/04/2024  
C100 Nice 08/11/2025